

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 67 (1980)
Heft: 5: Einfamilienhaus und Reihenhaus

Vorwort: Editorial
Autor: U.J.

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 30.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Das vorliegende Heft ist einem umstrittenen Thema gewidmet: dem Einfamilienhaus. Es werden Beispiele vorgestellt, die – aufwendig oder bescheiden – dem Bild der «klassischen» Villa mit Umschwung entsprechen, daneben auch Haustypen, die in der Addition zu Reihenhäusern verschmelzen. Aus allen Fällen ist ersichtlich, dass die Gattung Einfamilienhaus für Architekt und Bauherrn immer noch Spielraum bietet, Neues zu erproben. Dies in mancherlei Hinsicht: im Formalen, in den Materialien, in der ökologischen Organisation, in der sozialen Funktion... Dass es aber neben den guten Gründen, die für ein Eigenheim sprechen – Mario Botta formuliert sie –, auch Gefahren des ungehemmten Häuschenbauens gibt, davon weiss Peter Egli in seinem einleitenden Kommentar zu berichten. U.J.

Avec ce numéro, nous abordons un thème controversé: l'habitation individuelle. Qu'ils soient luxueux ou modestes, les exemples que nous présentons sont conformes à l'image de la villa «classique» entourée d'un jardin, ou se fondent en ensembles unitaires du type habitations en rangées.

Tous ces cas montrent que la forme habitation individuelle offre encore un large champ d'action à l'architecte comme au client et que de nombreuses possibilités d'expérimenter subsistent, par la forme, les matériaux, l'organisation écologique, la fonction sociale...

Pourtant, dans son commentaire d'introduction, Peter Egli sait nous montrer que les arguments parlant pour l'habitation individuelle formulés par Mario Botta s'accompagnent du danger de voir le petit pavillon se multiplier sans frein. U.J.

The present issue is devoted to a controversial theme: the one-family home. Examples will be presented that – either sumptuously or modestly – correspond to our idea of the luxurious “classical” villa, along with types of houses which, when aligned, practically become row homes.

All cases clearly demonstrate that the one-family home continues to offer both architect and client plenty of scope for experiment in many respects: new ideas can be tried out in the field of formal design, materials, ecological organization, social function... However, in addition to the reasons in favour of the private home – and Mario Botta formulates these – there are also dangers involved in the uninhibited proliferation of little homes, and Peter Egli comments on these in his introductory article. U.J.